

# Mr. Shi and his lover

■ **théâtre musical**  
spectacle

joué en mandarin  
surtitré en français

musique

Njo Kong Kie

texte

Wong Teng Chi

direction musicale

Njo Kong Kie

mise en scène

Tam Chi Chun

musiciens

Yukie Lai, Njo Kong Kie

avec **Jordan Cheng, Tan Chee Shen**  
lumières **Kwok Kee Gabriel Fung**

production : Music Picnic, Macau  
Experimental Theatre

13 > 21 mars 2020

athenee-theatre.com  
01 53 05 19 19

# Sommaire

informations pratiques	p. 2
distribution	p. 3
synopsis, contexte	p. 4
biographies	p. 5
Athénée Théâtre Louis-Jouvet	p. 8
la saison 2019-2020 de l'Athénée	p. 9

# informations pratiques

**du 13 au 21 mars 2020**

grande salle  
6 représentations

**vendredi 13, samedi 14, mercredi 18, vendredi 20, samedi 21 mars à 20h**  
**mardi 17 mars à 19h**

**tarifs :**

Catégorie 1 : de 18€\* à 36€

Catégorie 2 : de 14€\* à 28€

\*Demi-tarif -30 ans, demandeurs d'emploi, bénéficiaires du RSA, ASPA

**création** Tarragon Theatre, Toronto, Canada, le 7 novembre 2017

**Athénée Théâtre Louis-Jouvet**

square de l'Opéra Louis-Jouvet | 7 rue Boudreau | 75009 Paris

M° Opéra, Havre-Caumartin | RER A Auber

réservations : 01 53 05 19 19 | [www.athenee-theatre.com](http://www.athenee-theatre.com)

Rejoignez-nous sur Facebook, Twitter et Instagram



---

**contact presse Athénée Théâtre Louis-Jouvet : Anne Gueudré**

[anne.gueudre@gmail.com](mailto:anne.gueudre@gmail.com) | 06 60 51 03 82

---

# Mr. Shi and his lover

théâtre musical

musique **Njo Kong Kie**

texte **Wong Teng Chi**

spectacle joué en mandarin surtitré en français

direction musicale **Njo Kong Kie**

mise en scène **Tam chi Chum**

avec **Jordan Cheng, Tan Chee Shen**

musiciens **Yukie Lai, Njo Kong Kie**

lumières **Kwok Kee, Gabriel Fung**

13 → 21 mars 2020

grande salle

durée | 1h20 sans entracte

production : Music Picnic / Macau Experimental Theatre | coréalisation : Athénée Théâtre Louis-Jouvet

# synopsis

Cherchez la femme... Trouvez un homme.

S'inspirant d'un fait divers réel, *Mr. Shi and his lover* raconte l'étrange histoire d'un employé d'ambassade qui trahit son pays pour l'amour d'une gloire de l'Opéra de Pékin. Condamné pour espionnage, il découvre une chose : depuis vingt ans, sa femme était un homme. Comment ces deux amants-là se sont-ils connus, aimés et trompés ? C'est ce que raconte cet opéra de chambre conçu à Toronto, et couvert de récompenses par la critique canadienne.

## Contexte

*Mr. Shi and his lover* est un opéra de chambre inspiré de l'histoire réelle d'un artiste de l'Opéra de Pékin et d'un ancien diplomate français qui a fait la une de la presse internationale dans les années 80. Sur un texte en mandarin et composé pour deux chanteurs, marimba, piano et percussions chinoises, la musique fait référence aux traditions de l'orient et l'occident, contemporaines et classiques, à l'Opéra de Pékin et à la pop vintage des années 1960.

*Mr. Shi and his lover* s'inspire de l'histoire réelle de Shi Pei Pu, un chanteur d'opéra chinois, et de Bernard Boursicot, un diplomate français. Les deux ont commencé une relation amoureuse tandis que Boursicot occupait un poste diplomatique en Chine. Au début de leur relation, Shi a annoncé qu'elle était enceinte et que Boursicot était le père ...

En 1983, Boursicot a été accusé d'avoir transmis des secrets aux Chinois via Shi, et tous les deux ont été arrêtés par le gouvernement français pour espionnage. Leur procès a fait sensation : au cours de l'instruction, il a été révélé que Shi était un homme et que Boursicot n'avait jamais douté de la féminité de Shi pendant leurs vingt années de relation intime.

À travers sept scènes et monologues non chronologiques, *Mr. Shi and his lover*, plutôt que de créer un récit littéral de leur affaire, plonge dans l'imagination et les pensées de ses protagonistes, remettant en question la façon dont la relation s'est déroulée. Pour refléter les contextes biographiques et historiques de Shi et Boursicot, l'œuvre mêle les styles musicaux, avec des citations directes et des allusions plus ou moins explicites à d'autres œuvres et influences du passé.

L'Opéra de Pékin est né à la fin du XVIIIe siècle. *Mr. Shi and his lover* fait référence à cette tradition dans laquelle les artistes masculins jouant des rôles féminins sont essentiels : l'idée de dissimuler son sexe imprègne les mythes et traditions chinois. Le personnage de Mr. Shi est représentatif de cette forme d'art. La danse de la scène 5 de cette production, bien que réalisée hors contexte et dans un cadre contemporain, fait référence à la chorégraphie de l'opéra classique de Pékin *La Concubine ivre*.

# biographies

## **Njo Kong Kie | compositeur, directeur musical**

A picnic and ping pong enthusiast, Kong Kie also enjoys composing for dance, opera and theatre. His works include the same-sex rom-com opera knotty together (text by Anna Chatterton), the operatic fable *La Señorita Mundo* (text by Kico Gonzales-Risso), concert theatre Picnic in the Cemetery, and the music theatre work *Mr. Shi and his lover* (text by Wong Teng Chi). Long-serving music director of La La La Human Steps, Kong Kie has further worked with other choreographers providing original music for their works at Nederlands Dans Theater, Ballet National de L'Opera du Rhin, Hubbard Street Dance Chicago and Singapore Dance Theatre.

In development: *The Year of the Cello*, a play with solo cello music set in Hong Kong in the 1920s (with Marjorie Chan); *The Futures Market*, an opera exploring the complex moral dimensions of the trade in human organs (with Douglas Rodger) and I swallowed a moon made of iron, a staged song cycle set to the haunting poems of Chinese poet Xu Lizhi.

Kong Kie is the artistic producer of Music Picnic. More at [www.musicpicnic.com](http://www.musicpicnic.com).

## **Wong Teng Chi | auteur**

Wong is a graduate of Play Writing from Taipei National University of the Arts. His plays include: *Amsterdam Études* (2009) and *Mr. Shi and his lover* (2015).

## **Tam Chi Chun | metteur en scène**

Tam is the artistic director of Macau Experimental Theatre and founder/artistic director of BOK Festival. A graduate in directing from the Shanghai Theatre Academy, Chi Chun furthered his study in Germany, working as an assistant director and workshop leader at the Meta-Theater in Munich in 2014. He has directed many original works, as well as existing local and foreign plays including *Golden Dragon*, *Lungs* and *Taboo Game of Youth*. His work on the Mandarin music theatre *Mr. Shi and his lover* at the SummerWorks Performance Festival in Toronto garnered him an Outstanding Direction citation in Now Magazine's wrap-up of the festival.

## **Jordan Cheng | acteur**

Jordan received his Masters Degree in Musical Theatre from the Guildford School of Acting in the UK and is mentored by Mohamed Drissi in Hong Kong. Jordan has performed in over 60 theatre productions worldwide, both standards and new creations. He received the Toronto Theatre Critics Award for Best Actor in a Musical, as well as a nomination for Outstanding Male Performer in a Musical of The 39th Annual DORA awards. He was also nominated for the Hong Kong Drama Awards in the best actor category in 2017. Jordan has performed with the Hong Kong Sinfonietta, Hong Kong Repertory Theatre, Actor's Family, City Chamber Orchestra of Hong Kong, Macau Experimental Theatre, Hong Kong 3 Arts musical institute and the Cultural Centre of Macau. Jordan is also known as a Cantonese musical scriptwriter, having created several Cantonese musicals to wide acclaim. Furthermore, Jordan has directed several staged productions, short films and has recorded theme songs for films and commercials.

## **Tan Chee Shen | chanteur**

Malaysian tenor Tan Chee Shen is sought-after both as a performer and a teacher. Recent professional operatic and musical theater roles including Ferrando in *Così fan tutte*, Alfredo in *La Traviata*, Don Jose in *Carmen* and The Diplomat in *Mr. Shi and his lover*. He has also given masterclasses in Thailand, Indonesia, Taiwan and Singapore.

In 2005, Chee Shen was awarded a full scholarship to attend the famed Music Academy of the West in Santa Barbara, California, where he worked with distinguished American mezzo-soprano

Marilyn Horne and pianist Warren Jones. He earned his Master's from Mannes College of Music in New York City where he also attended for undergraduate. He is currently a full-time lecturer at the Institute of Music, UCSI University in Kuala Lumpur.

**Yukie Lai U Kei | percussionniste**

Yukie is a founding member of the Macau Percussion Association and a member of the Macau Band Director Association. A prize winner in both ensemble and solo categories at the Macau Young Musician Competition, Yukie frequently participates in international band and percussion festivals in China, Singapore, Thailand, South Korea and Taiwan. An active performer as well as a teacher, Yukie performs regularly in percussion concerts as well as symphony and chamber music and is a sought-after cross-genre collaborator for various theatre groups in Macau.

**Fung Kwok Kee, Gabriel | lumières**

A graduate of Hong Kong Academy for Performing Arts, has been an active theatre lighting designer for years. Among many groups involved include Chung Ying Theatre Company, Theatre du Pif, CCDC, Actors Family, Theatre Ensemble, No Mans Land,, Prospects Theatre Company & Hong Kong Arts Festival, etc. Twice nominated for the Best Lighting Design when he worked with Theatre du Pif, his design works have been appearing in international festivals, like International Dance Festivals in Beijing and India, Edinburgh Fringe Festival. Apart from local productions, he also worked with U-Theatre in Taiwan as Lighting Designer and toured around Europe in Festival d'Avignon and Festival International de Artes Cênicas in Brazil. He has been awarded the best lighting design in both drama and dance categories in 2003. In 2009, He completed a MFA degree in Hong Kong Baptist University major in film directing and now actively involved in independent filmmaking and also investigated about the "CROSSOVER" between theatre and moving image.

## ATHÉNÉE THÉÂTRE LOUIS-JOUVET

Inauguré en 1896 et classé Monument historique, l'Athénée Théâtre Louis-Jouvet compte parmi les plus belles salles à l'italienne de Paris. Aux richesses architecturales du théâtre s'ajoute un inestimable patrimoine artistique marqué par la figure de Louis Jouvet qui a dirigé le théâtre de 1934 à 1951.

L'Athénée est subventionné par l'État depuis 1982, et dirigé par Patrice Martinet, fondateur du festival Paris quartier d'été, depuis 1993. Son projet donner à entendre, dans une salle aux résonances exceptionnelles, de grands textes des répertoires théâtral et lyrique, dans des mises en scène innovantes, parfois insolentes, et des créations contemporaines, toujours dans le souci de les rendre accessibles à un public aussi large que possible. Ses mots d'ordre : qualité littéraire et prééminence du jeu de l'acteur ou bien : des textes et les voix qui les portent ! De nombreux concerts et récitals prennent également place dans cette salle à l'acoustique remarquable.

Patrice Martinet est à l'initiative de deux importantes campagnes de travaux (en 1996 puis en 2015-2016) visant à retrouver tant la splendeur de l'architecture et du décor qu'un équipement scénique remis en état et capable de mieux servir encore la création théâtrale. La dernière campagne a notamment permis de moderniser et agrandir la fosse d'orchestre



## saïson 19.20

### ■ théâtre

#### **l'autre monde ou les états et empires de la lune**

25 > 28 septembre 2019  
8 > 12 octobre 2019

texte Savinien de Cyrano de Bergerac  
adaptation et mise en scène Benjamin Lazar  
avec Benjamin Lazar et l'Ensemble La Rêveuse  
Théâtre de l'Incrédule

### ■ théâtre

#### **maldoror**

2 > 5 octobre 2019  
15 > 19 octobre 2019

d'après *Les Chants de Maldoror*,  
du comte de Lautréamont  
adaptation et mise en scène Benjamin Lazar  
avec Benjamin Lazar  
Théâtre de l'Incrédule

### ■ théâtre

#### **la dernière bande**

7 > 30 novembre 2019

texte Samuel Beckett  
mise en scène Jacques Osinski  
avec Denis Lavant  
Compagnie L'Aurore Boréale

### ■ théâtre

#### **elvira**

5 > 14 décembre 2019

texte Brigitte Jaques-Wajeman,  
tiré de *Molière et la Comédie classique* de Louis Jovet  
mise en scène Toni Servillo  
Piccolo Teatro di Milano -  
teatro d'europa/Teatri Uniti

### ■ théâtre

#### **new magic people show**

5 > 14 décembre 2019

texte Giuseppe Montesano  
mise en scène Enrico Ianniello,  
Tony Laudadio, Andrea Renzi,  
Luciano Saltarelli  
Teatri Uniti

### ● opérette

#### **yes!**

19 décembre 2019 > 16 janvier 2020

de Maurice Yvain  
sur un livret de Pierre Soullaine,  
René Pujol et Jacques Bousquet  
lyrics Albert Willemetz  
mise en scène Vladislav Galard  
et Bogdan Hatisi  
Bru Zane France  
Compagnie Les Brigands  
pp. 16-17

### ● musique

#### **attention les apaches!**

23 janvier 2020

une soirée manifeste en deux parties, pour la naissance d'un nouvel ensemble Ensemble Les Apaches  
direction musicale Julien Masmondet

### ● opéra-polar

#### **les bains macabres**

31 janvier > 6 février 2020

auteur Olivier Bleys  
compositeur Guillaume Connesson  
direction musicale Arie Van Beek  
mise en scène Florent Siaud  
avec l'Orchestre des Frivolités Parisiennes  
les Frivolités Parisiennes

### ● musique, théâtre

#### **un voyage d'hiver**

28 février > 7 mars 2020

Franz Schubert  
texte de Wilhelm Müller  
et Elfriede Jelinek  
mise en scène Christian Gangeron

● **théâtre musical**  
**Mr. Shi and his lover**  
13 > 21 mars 2020

musique et direction  
Njo Kong Kie  
texte Wong Teng Chi  
mise en scène Tam Chi Chun  
Production Music Picnic  
Macau Experimental Theatre

● **théâtre musical**  
**i was looking at the ceiling  
and then i saw the sky**  
27 mars > 2 avril 2020

de John Adams  
livret June Jordan  
direction musicale  
Philippe Gérard  
mise en scène Marianne  
Pousseur, Enrico Bagnoli  
Compagnie Khroma

● **théâtre musical**  
**vous qui savez  
ce qu'est l'amour**  
23 avril > 6 mai 2020  
d'après *Le Nozze di Figaro*  
de Mozart  
écriture, chant et jeu  
Romie Estèves  
mise en scène Benjamin Prins  
guitares et arrangements  
Jérémy Peret  
Compagnie La Marginaire

● **musique, théâtre**  
**l'offrande musicale**  
13 > 17 mai 2020  
de Jean-Sébastien Bach  
mise en scène  
Damien Caille-Perret  
direction artistique  
Johannes Pramsohler  
avec l'Ensemble Diderot

● **musique**  
**la tragédie de salomé**  
28 mai 2020  
concert  
Ensemble Les Apaches  
direction musicale  
Julien Masmondet

● **les lundis musicaux  
de l'athénée**  
direction musicale  
Alphonse Cemin

● **opéra-comique**  
**cendrillon**  
2 > 7 juin 2020  
de Nicolas Isouard  
livret Charles-Guillaume Étienne  
d'après le conte  
de Charles Perrault  
mise en scène Marc Paquien  
direction musicale Julien  
Chauvin  
avec Le Concert de la Loge

● **théâtre musical**  
**mélisande et pelléas**  
12 > 24 juin 2020  
d'après Maurice Maeterlinck  
et Claude Debussy  
compositeur Nicolas Stücklin  
mise en scène Julien Chavaz  
NOF Nouvel Opéra Fribourg